



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Životní prostředí

Ministerstvo životního prostředí



**Město Hodonín**

SPIS. ZNAČKA: MUHO 5466/2022 OPM  
Č. J. MUHOCJ 32424/2022 OPM  
VYŘIZUJE: Mgr. Andrea Nedůchalová  
TEL: +420 518 316 454  
E-MAIL.: neduchalova.andrea@muhodonin.cz  
DATUM: 3. 5. 2022

## DODATEČNÁ INFORMACE ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

Dodatečná informace č. 4, vysvětlení a doplnění zadávací dokumentace

Veřejná zakázka: **NÁVŠTĚVNICKÉ STŘEDISKO NPP HODONÍNSKÁ DÚBRAVA – DŮM  
PŘÍRODY HODONÍNSKÉ DÚBRAVY – EXPOZICE**

Veřejná zakázka zadávaná v souladu s § 56 a násl. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů v otevřeném řízení (dále jen „veřejná zakázka“). Projekt je spolufinancován Evropskou unií – Evropským fondem pro regionální rozvoj v rámci Operačního programu Životní prostředí. Registrační číslo projektu: **CZ.05.4.27/0.0/0.0/19\_129/0010842.**

Vyhlašovatelem a realizátorem zadávacího řízení je:

**Město Hodonín**

Zastoupené: Liborem Střechou, starostou města Hodonína  
Sídlo: Masarykovo nám. 53/1, Hodonín, PSČ 695 35 / Česká republika  
IČO: 00284891  
DIČ: CZ699001303

Kontaktní osoba, administrace a technické zabezpečení veřejné zakázky:

Mgr. Andrea Nedůchalová / telefon: +420 518 316 454, e-mail: [neduchalova.andrea@muhodonin.cz](mailto:neduchalova.andrea@muhodonin.cz)

### INFORMACE O DRUHU VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

Evidenční číslo veřejné zakázky ve VVZ: **Z2022-010450**

Druh (předmět) veřejné zakázky (§ 14 ZZVZ): **Veřejná zakázka na dodávky**

Režim veřejné zakázky podle její předpokládané hodnoty (§ 24 ZZVZ): **Nadlimitní veřejná zakázka**

Druh zadávacího řízení veřejné zakázky (§ 3 ZZVZ): **Otevřené řízení**

### **Použité zkratky:**

ZZVZ                      Zákon č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů

Vážení dodavatelé,

v souladu s ustanovením § 98 a s ustanovením § 99 ZZVZ, Vám podáváme dodatečnou informaci k zadávacím podmínkám Zadávací dokumentace (viz níže).

**1) Dotaz č. 1 doručení dne 2. 5. 2022:**

*„U popisu exponátů Infokrab 01a až 01c a přílohou č2-soupis-dodavek-a-praci nesouhlasí počet fotografií a videí. Kolik tedy kusů fotografií a videí obsahuje jednotlivý exponát? V příloze č2-soupis-dodavek-a-praci u Infokrab 01a a 01b u položky "Obsahy" nebyly v souhrnném součtu započítány položky Fotografie. Prosím o uvedení na pravou míru.“*

**Dodatečná informace Zadávací dokumentace k dotazu č. 1 ze dne 2. 5. 2022:**

Exponáty jsou vykázány položkami pro 1 ks exponátu. Pokud je ten či onen exponát vícekusový (např. infokrabičky E.01a, b, c), tak celkový počet jednotlivých dílčích položek je dle počtu exponátů:

Např. 1 ks video v E.01a krát 5 ks tohoto exponátu rovná se celkem 5x video pro všech 5 infokrabiček E.01a

Např. 5 ks fotografie v E.01a krát 5 ks tohoto exponátu rovná se celkem 25x fotografie pro všech 5 infokrabiček E.01a.

**2) Dotaz č. 2 doručení dne 2. 5. 2022:**

*„Vyhotovení cizojazyčných verzí jsme našli pouze u G.04 Přeložníku Nečeského, na který jste nám odpověděli a u exponátu E.14 Dotykuk, na který se dotazujeme níže. U exponátu E.14 Dotykuk je uvedeno:*

*g/ Jazykověda — překlad do angličtiny veškerých vysvětlujících odborných textů*

*h/ Jazykověda — překlad do angličtiny popisků a titulků (dle počtu obrazových příloh = fotografií a grafik), celkem min. 232 titulek (např. název živočicha), z toho ca 1/4 bude vč. krátkých jednovětých popisků; pozn.: autochtonní živočichy a rostliny je možno v případě nedohledatelnosti či neexistence anglického názvu v latinské formě názvu.*

*Pouze u tohoto exponátu je uveden překlad pouze do AJ nikoli do NJ.*

*Uvažuje se tedy skutečně o pouze anglické verzi a pouze u tohoto exponátu?“*

**Dodatečná informace Zadávací dokumentace k dotazu č. 2 ze dne 2. 5. 2022:**

V tomto případě se jedná o dotykové obrazovky s uživatelsky ovládaným obsahem k zobrazení. Zadavatel v tomto případě požaduje setrvat u specifikace uvedené v projektové dokumentaci, tj. pouze obsah v anglické mutaci, kdy veškerý obsah se bude zobrazovat česky a anglicky souběžně.

Při zpracování nabídky je dodavatel (účastník) povinen postupovat v souladu s touto dodatečnou informací.

**Dodatečná informace zadávací dokumentace č. 4** byla uveřejněna a je ke stažení na profilu zadavatele a na www stránkách města Hodonín ([www.hodonin.eu](http://www.hodonin.eu)).

<https://profily.proebiz.com/profile/00284891>

<http://hodonin.eu/verejne-zakazky/ms-84130/p1=87044>

V Hodoníně, dne 3. 5. 2022

Mgr. Andrea Nedůchalová

Odbor právní a majetku, administrace veřejných zakázek